

**CASO**<sup>®</sup>  
D E S I G N

**руководство по эксплуатации**

## **Холодильник для вина WineDuett 21**



№ артикула 630

---

**Braukmann GmbH**  
Raiffeisenstraße 9  
D-59757 Arnsberg

Международная информационно-консультационная служба:  
Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99  
Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

е-Mail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)  
Интернет: [www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

№ документа: 00630 12-11-2014  
Мы не несем ответственности за опечатки и ошибки в наборе  
© 2014 Braukmann GmbH

---

<b>1 Руководство по эксплуатации .....</b>	<b>4</b>
1.1 Общие указания .....	4
1.2 Информация о данном руководстве.....	4
1.3 Предупредительные указания .....	4
1.4 Ограничение ответственности.....	5
1.5 Защита авторского права.....	5
<b>2 Безопасность .....</b>	<b>5</b>
2.1 Использование по назначению .....	6
2.2 Общие указания по безопасности .....	6
2.2.1 Пожароопасность и взрывоопасность .....	7
2.3 Источники опасности.....	7
2.3.1 Опасность вследствие электрического тока .....	7
<b>3 Ввод в эксплуатацию .....</b>	<b>7</b>
3.1 Указания по безопасности .....	8
3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки .....	8
3.3 Распаковка.....	8
3.4 Утилизация упаковки .....	8
3.5 Установка.....	9
3.5.1 Требования к месту установки .....	9
3.5.2 Опорные ножки.....	9
3.5.3 Монтаж рукоятки .....	11
3.5.4 Деревянные днища для хранения .....	11
3.5.5 Извлечение деревянных днищ для хранения .....	11
3.6 Подключение к сети .....	11
<b>4 Конструкция и функциональное назначение.....</b>	<b>12</b>
4.1 Общий вид .....	12
<b>5 Эксплуатация и функционирование .....</b>	<b>13</b>
5.1 Элементы управления и индикаторы.....	13
5.2 Типовая табличка .....	13
<b>6 Очистка и уход.....</b>	<b>13</b>
6.1 Указания по безопасности .....	14
6.2 Очистка.....	14
6.3 Перемещение Вашего прибора .....	14
<b>7 Устранение неисправностей .....</b>	<b>15</b>
7.1 Указания по безопасности .....	15
7.2 Причины возникновения и способы устранения неисправностей .....	15
<b>8 Утилизация отслужившего прибора.....</b>	<b>16</b>

---

# 1 Руководство по эксплуатации

## 1.1 Общие указания

Прочтите информацию, содержащуюся в данном Руководстве по эксплуатации, чтобы быстро ознакомиться с прибором и в полном объеме использовать все его функции.

Ваш холодильник для вина WineDuett 21 прослужит Вам долгие годы при надлежащем использовании и уходе. Желаем приятного пользования.

## 1.2 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью холодильника для вина WineDuett 21 (в дальнейшем именуемого «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором.

Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- ввод в эксплуатацию,
- обслуживание,
- устранение неисправностей и/или
- очистку

прибора.

Сохраните данное Руководство по эксплуатации, при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

## 1.3 Предупредительные указания

В данном Руководстве по эксплуатации используются следующие предупредительные указания:

### **▲ ОПАСНОСТЬ**

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает угрозу опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

## **▲ОСТОРОЖНО**

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к легким или умеренно тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

## **УКАЗАНИЕ**

Указание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

### **1.4 Ограничение ответственности**

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания. Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации;
- использования прибора не по назначению;
- неквалифицированного ремонта;
- технических изменений, модификаций прибора;
- использования не разрешенных запчастей.

Мы не рекомендуем осуществлять какие-либо модификации прибора, в случае модификаций гарантия становится недействительной. Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

### **1.5 Защита авторского права**

Данная документация защищена авторским правом. Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное. Мы оставляем за собой право на внесение содержательных и технических изменений.

## **2 Безопасность**

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Данный прибор соответствует установленным правилам техники безопасности. Однако ненадлежащая эксплуатация прибора может привести к травмам людей и причинению материального ущерба.

## 2.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве в закрытых помещениях для

- охлаждения

вина и других напитков. Другое использование или использование, выходящие за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Опасность вследствие использования не по назначению!**

При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по эксплуатации, от прибора могут исходить определенные опасности.

- ▶ Использовать прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдать принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования прибора не по назначению, исключены.

Все риски несет пользователь.

## 2.2 Общие указания по безопасности

### **УКАЗАНИЕ**

**В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим указаниям по безопасности:**

- ▶ Перед использованием проверяйте прибор на предмет видимых внешних повреждений. Если прибор поврежден, не используйте его.
- ▶ При повреждении соединительного провода необходимо обратиться к авторизованному специалисту для замены сетевого провода.
- ▶ Данный прибор разрешено использовать детям в возрасте старше 8 лет, а также лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями, если они были проинструктированы по безопасной эксплуатации прибора и осознают опасности, которые могут исходить от него.
- ▶ Не позволяйте детям играть с прибором.
- ▶ Детям запрещено выполнять работы по очистке и техническому обслуживанию прибора без контроля со стороны взрослых.
- ▶ Не храните в холодильнике для вина продукты питания, так как температура внутри него недостаточна для поддержания свежести продуктов питания.
- ▶ Ремонт разрешено осуществлять только квалифицированным специалистам, прошедшим обучение у производителя. Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя.
- ▶ Ремонт прибора в течение гарантийного срока разрешается осуществлять только сервисной службе, авторизованной производителем. В противном случае при возникновении дефектов после ремонта пользователь не имеет права заявлять гарантийные претензии.
- ▶ Поврежденные компоненты можно заменять только оригинальными запчастями. Выполнение требований техники безопасности гарантировано только при использовании оригинальных запчастей.

## 2.2.1 Пожароопасность и взрывоопасность

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**При неквалифицированном использовании прибора существует опасность пожара или взрыва вследствие воспламенения содержимого.**

Во избежание опасности пожара следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Не выполняйте очистку прибора и частей прибора легковоспламеняющимися жидкостями. Газы, возникающие при этом, могут представлять опасность пожара или взрыва.
- ▶ Не храните и не используйте бензин или другие легковоспламеняющиеся газы и жидкости вблизи этого или других приборов. Газы могут представлять опасность пожара или взрыва.
- ▶ Не повреждайте систему охлаждения.

## 2.3 Источники опасности

### 2.3.1 Опасность вследствие электрического тока

#### **▲ ОПАСНОСТЬ**

**Опасность для жизни вследствие электрического тока!**

Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни!

Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Чтобы отсоединить прибор от сети, никогда не тяните за сетевой кабель, а только за штекер.
- ▶ Прежде чем менять лампочку внутреннего света, выключите прибор и вытащите штекер из розетки.
- ▶ При повреждении соединительного провода специальный соединительный провод должен быть установлен специалистом, авторизованным производителем.
- ▶ Не используйте прибор, если его сетевой кабель или штекерный разъем поврежден, если он работает не надлежащим образом, а также если он был поврежден или упал. При повреждении сетевого кабеля во избежание опасности его должен заменить производитель или сервисная служба производителя либо лицо, имеющее аналогичную квалификацию.
- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. При контакте с разъемами и соединительными элементами, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической и механической конструкции существует опасность электрического удара. Кроме того, это может привести к сбоям в работе прибора.

## 3 Ввод в эксплуатацию

В данной главе Вы получите указания по вводу прибора в эксплуатацию. Во избежание опасностей и повреждений следуйте данным указаниям.

### 3.1 Указания по безопасности

---

## **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Ввод прибора в эксплуатацию может привести к причинению телесных повреждений и материального ущерба!**

Во избежание опасности следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами. Опасность удушья!
- ▶ Вследствие большого веса прибора транспортировку, а также распаковку и установку прибора следует выполнять вдвоем.

### **3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки**

В стандартной комплектации в объем поставки холодильника для вина WineDuett 21 входят следующие компоненты:

- холодильник для вина WineDuett 21;
- 7 деревянных днищ для хранения;
- руководство по эксплуатации.

## **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Проверьте поставку на предмет комплектности и видимых повреждений.
- ▶ В случае неполной поставки или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки необходимо немедленно уведомить экспедитора, страховую компанию и поставщика.

### **3.3 Распаковка**

Чтобы распаковать прибор, выполните следующие операции:

- Извлеките прибор из картонной коробки, снимите с него внешний и внутренний упаковочный материал.
- Холодильник можно перевозить только в вертикальном положении.
- Выполните очистку внутреннего пространства с помощью тепловатой воды и мягкой тряпки.
- Подключите прибор к сети и включите его, только после этого в холодильник WineDuett 21 для вина можно класть бутылки с вином или другими напитками.

## **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Во избежание царапин и загрязнений защитную пленку снимайте только незадолго до установки прибора в месте использования.

### **3.4 Утилизация упаковки**

Упаковка защищает прибор от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы выбраны таким образом, чтобы они не загрязняли окружающую среду и легко утилизировались, поэтому они пригодны для переработки с целью повторного использования.

Вторичное использование упаковки экономит сырьевые материалы и уменьшает образование отходов.

Ненужные упаковочные материалы сдайте в пункт сбора системы вторичной переработки «Зеленая точка».



## **УКАЗАНИЕ**



► По возможности сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока, чтобы в случае заявления гарантийной претензии вновь упаковать прибор соответствующим образом.

## **3.5 Установка**

### **3.5.1 Требования к месту установки**

Для безопасной и безотказной работы прибора место его установки должно отвечать следующим требованиям:

- Разместите прибор на ровной горизонтальной поверхности, имеющей достаточную несущую способность, чтобы выдержать холодильник в полной комплектации.
- Не устанавливайте прибор в месте, куда попадает прямой солнечный свет, или вблизи источников тепла (печь, отопление, нагревательные приборы и т.д.). Прямой солнечный свет может привести к изменениям акриловой поверхности, а источники тепла отрицательно воздействовать на потребление энергии.
- Чрезвычайно низкие (ниже 16°C) или чрезвычайно высокие (выше 32°C) температуры окружающей среды также могут привести к ограничениям функционального назначения.
- Прибор предназначен только для использования в помещении. Не устанавливайте его в мокром или очень влажном месте.
- Не устанавливайте прибор в жарком месте или вблизи легковоспламеняющегося материала.
- Для правильной эксплуатации прибора необходим достаточный приток воздуха. Оставьте по 10-15 см свободного пространства со всех сторон.
- Не закрывайте отверстия на приборе и не блокируйте их.
- При установке прибора оставьте отверстия для вентиляции.
- Необходимо обеспечить свободный доступ к розетке, чтобы в экстренном случае можно было легко вытащить сетевую кабель.
- Установку и монтаж прибора на подвижных местах установки (например, кораблях) разрешается выполнять только специализированным предприятиям/ специалистам, если они смогут обеспечить необходимые условия для безопасного использования прибора.
- Для экономии энергии следите за тем, чтобы дверь прибора во время эксплуатации была закрыта.

### **3.5.2 Опорные ножки**

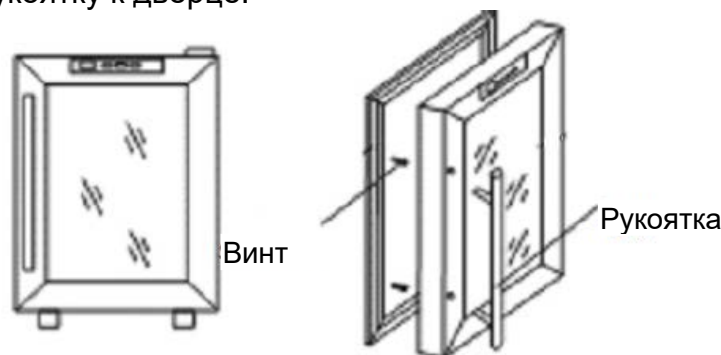
Прибор поставляется с 3 большими опорными ножками и одной маленькой регулируемой ножкой. Регулируемая ножка закрепляется на шарнире под ограничителем открывания двери.

Отверстие на нижней стороне спереди справа необходимо при замене ограничителя открывания двери. В этом месте спереди слева устанавливается опорная ножка.

---

### 3.5.3 Монтаж рукоятки

Обратите внимание, что перед первым использованием прибора необходимо прикрутить рукоятку из высококачественной стали к дверце прибора. Для этого отодвиньте в сторону резиновый уплотнитель, расположенный на задней стороне дверцы, чтобы открыть заранее просверленные отверстия. С помощью прилагаемых винтов прикрутите рукоятку к дверце.



### 3.5.4 Деревянные днища для хранения

Для хранения больших по размеру бутылок все деревянные днища извлекаются.

### 3.5.5 Извлечение деревянных днищ для хранения

Чтобы извлечь деревянные днища для хранения, сначала извлеките бутылки. Затем слегка приподнимите днище и вытащите его.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Внимательно следите за тем, чтобы деревянные днища для хранения правильно вошли в пазы, прежде чем класть на них бутылки.

### 3.6 Подключение к сети

Для обеспечения безопасной работы прибора без сбоев при подключении к сети необходимо соблюдать нижеперечисленные указания:

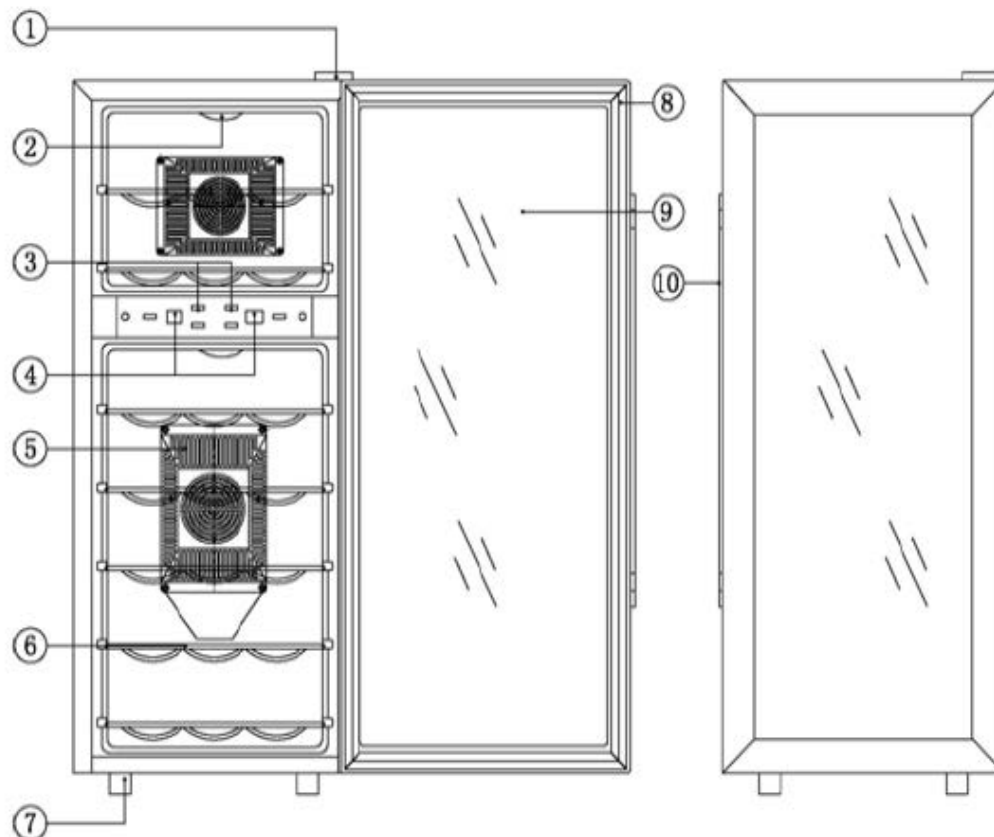
- Прежде чем подключить прибор к сети, сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на фирменной табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждений прибора эти параметры должны совпадать. В случае сомнений проконсультируйтесь с Вашим специалистом по электрике.
- Розетка должна иметь предохранитель не менее 16А.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью максимум 3-метрового, размотанного удлинительного кабеля с поперечным сечением 1,5 мм<sup>2</sup>. Использование многоконтактных штепсельных разъемов или сетевых разветвителей запрещено по причине связанной с этим опасности пожара.
- Удостоверьтесь, что соединительный провод не поврежден и не переброшен через горячие или остроконечные поверхности.
- Уложите сетевой кабель таким образом, чтобы Вы не могли о него споткнуться.
- Прибор не рассчитан на эксплуатацию с преобразователем постоянного тока в переменный.
- Электрическая безопасность прибора может быть обеспечена только в том случае, если он подключен к цепи защиты, установленной в соответствии с действующими предписаниями. Питание от розетки без заземления

запрещено. В случае сомнений пригласите квалифицированного электрика, который проверит Вашу внутреннюю проводку.  
Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по причине отсутствия или разрыва заземляющего провода.

## 4 Конструкция и функциональное назначение

В этой главе Вы получите важные указания по конструкции и функциональному назначению прибора.

### 4.1 Общий вид



1. ШАРНИР
2. ОСВЕЩЕНИЕ
3. РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ
4. ИНДИКАТОР ТЕМПЕРАТУРЫ
5. КОЖУХ ВЕНТИЛЯТОРА

6. ДЕРЕВЯННЫЕ ДНИЩА ДЛЯ ХРАНЕНИЯ (объем поставки 7 шт.)
7. НОЖКИ (3 большие опорные ножки + 1 маленькая регулируемая ножка)
8. ДВЕРЬ
9. СТЕКЛО
10. РУКОЯТКА

## 5 Эксплуатация и функционирование

В этой главе Вы получите важные указания по эксплуатации прибора. Во избежание опасностей и повреждений следуйте указаниям.

### 5.1 Элементы управления и индикаторы

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Кнопки ▲ и ▼ с отметкой «upper» (верхний) обеспечивают возможность настройки в диапазоне от 7 до 18 °С в зоне обоих верхних днищ. Нижняя зона с днищами для хранения имеет обозначение «lower» (нижний) и обеспечивает возможность выбора температуры в диапазоне от 10 до 18 °С.
- ▶ Рекомендованная температура для красного вина: 12°С – 16°С, для белого вина: 6°С – 10°С.
- ▶ На дисплее отображается актуальная средняя температура.



Желаемую температуру можно задать посредством нажатия кнопки «upper zone = верхняя зона» и «lower zone = нижняя зона».

Для постепенной регулировки температуры по 1°С имеются кнопки «▲» и «▼», а для включения и выключения внутреннего освещения кнопка «свет».

Температура внутри прибора зависит от температуры окружающей среды, количества бутылок, а также выбранной температуры.

### 5.2 Типовая табличка

Типовая табличка с параметрами подключения и мощности находится на обратной стороне прибора.

## 6 Очистка и уход

В этой главе Вы получите важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Следуйте этим указаниям во избежание повреждений по причине неправильной очистки прибора и для обеспечения безотказной эксплуатации.

## 6.1 Указания по безопасности

### **⚠ОСТОРОЖНО**

Прежде чем приступить к очистке прибора, примите к сведению нижеприведенные указания по безопасности:

- ▶ Прежде чем начать использовать прибор, выполните тщательную очистку.
- ▶ Прежде чем приступить к очистке, выключите WineDuett 21, отсоедините его от сети и извлеките все бутылки с вином.
- ▶ Не используйте для очистки прибора агрессивные и абразивные чистящие средства и растворители.

## 6.2 Очистка

### ◆ Внутреннее пространство

- Выполните очистку внутреннего пространства прибора с помощью тепловатой воды, неагрессивного чистящего средства и мягкой тряпки.
- Совет по нейтрализации запахов: Выполните очистку внутреннего пространства прибора с помощью тепловатой воды и небольшого количества пекарского порошка (2 чайные ложки на  $\frac{1}{4}$  литра воды) и мягкой тряпки.
- После этого тщательно вытрите прибор насухо с помощью мягкого полотенца.

### ◆ Дверной уплотнитель

- Для обеспечения безупречной работы прибора внимательно следите за чистотой дверного уплотнителя.

### ◆ Корпус

- Очистку прибора снаружи следует выполнять с помощью неагрессивного чистящего средства и теплой воды.
- После этого тщательно вытрите прибор насухо с помощью мягкого полотенца.

### ◆ Вытяжное отверстие

- Пыль или иные загрязнения могут блокировать вытяжное отверстие и понизить охлаждающую способность прибора. При необходимости пропылесосьте вытяжное отверстие.

## 6.3 Перемещение Вашего прибора

Если Вы хотите переместить прибор в другое место:

Выключите прибор и отсоедините его от сети.

Извлеките из него все бутылки.

В целях безопасности зафиксируйте все незакрепленные предметы внутри прибора. Заклейте дверь.

Перемещать холодильник следует только в вертикальном положении.

---

## 7 Устранение неисправностей

В этой главе Вы получите важные указания по локализации и устранению неисправностей. Следуйте данным указаниям во избежание опасностей и повреждений.

### 7.1 Указания по безопасности

#### **▲ОСТОРОЖНО**

- ▶ Ремонт электроприборов разрешено осуществлять только квалифицированным специалистам, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя.

### 7.2 Причины возникновения и способы устранения неисправностей

Нижеприведенная таблица поможет Вам при локализации и устранении небольших неисправностей.

Неисправность	Возможная причина
Холодильник для вина не работает.	- Не вставлен кабель или неподходящее напряжение. - Предохранитель неисправен или перегорел.
Неудовлетворительная охлаждающая способность.	- Проверьте настройки температуры. - Возможно, окружающая среда требует другой настройки. - Дверь слишком часто открывается. - Дверь не полностью закрывается. - Дверное уплотнение не обеспечивает достаточную герметизацию. - Недостаточное свободное пространство вокруг холодильника для вина.
Свет не работает.	- Сообщите в сервисный центр.
Вибрация	- Проверьте, ровно ли установлен прибор.
Прибор слишком громко работает.	- Прибор неровно установлен. - Проверьте вентилятор.
Дверь не закрывается правильно.	- Прибор неровно установлен. - Дверцы перепутаны или неправильно монтированы. - Уплотнение износилось. - Днища сместились.

СИД ничего не показывает.	- Основная панель переключателей не работает. - Штекер поврежден. - Проблема с монтажной платой.
СИД показывает Lo	- Сообщите в сервисный центр.
Кнопки не работают.	- Повреждено устройство регулировки температуры.

### **▲ОСТОРОЖНО**

- ▶ Если после принятия вышеуказанных мер проблема не устранена, обратитесь в сервисную службу.

## **8 Утилизация отслужившего прибора**

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат ценные материалы. Однако они также содержат вредные материалы, которые были необходимы для их функционирования и безопасности.

В остаточных отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в остаточные отходы.



### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь услугами пункта сбора, организованного в месте Вашего жительства. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городском муниципалитете, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о безопасном хранении Вашего отслужившего прибора в недоступном для детей месте до его вывоза: Снимите дверь и оставьте днища полок внутри прибора, так чтобы дети не могли залезть внутрь.